

University of Washington

Department of Spanish and Portuguese Studies

**Portuguese 366: Portuguese Language Trailer
for Mapping Luso-Brazilian Cultures**
(2 credits – Class taught in Portuguese)

Instructor: Heloisa Machado

Class meets on Th – 1:30-2:50

Phone number: (206) 543-794

Office: B-230 Padelford

Course-requisite: PORT 201 or permission of instructor

Course Description

PORT 366/JSIS 366 is offered as a language trailer (language track) in Portuguese primarily for students enrolled in PORT 365/ JSIS A 365: Mapping Luso-Brazilian Cultures. In this 2-credit language course (PORT 366/ JSIS 366), students will read a variety of texts in Portuguese from Brazil, Portuguese-speaking Africa, Asia, and Europe. In addition to the readings in Portuguese, students will watch short videos, documentaries, and films also in Portuguese. The main goal of this class is to give students the opportunity of improving their language abilities in Portuguese in connection to the study of Luso-Brazilian cultures. In order to register for this class, students need to have taken PORT 201 or to have at least an Intermediate-Low level of proficiency in Portuguese according the 2012 ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Guidelines. Please, consult the instructor for a language proficiency exam if needed. **This class is taught entirely in Portuguese.**

Course Objectives:

- Develop the language ability in Portuguese to evaluate aspects of culture formation through several sources about society in Brazil, Mozambique, and Portugal;
- Learn to read and interpret actively and analytically, to write and speak persuasively in Portuguese;

- Cultivate a critical appreciation and understanding of the context from which different aspects of culture, such as literature, music, and the arts, emerge;
- Develop an understanding of pertinent culture differences;
- Consider the lasting ideas and values of similarities and differences between the self and the other, in light of each culture;
- Evaluate ideas from multiple perspectives in the target language.

REQUIRED MATERIAL

- Readings available on Canvas

Class requirements & Grade Breakdown

Class Participation & Preparation	10%
Class Presentation	20%
Leading Class Discussions	25%
Midterm Exam	20%
Final Exam	25%

1 - Class Participation & Preparation (10%)

Preparation for readings and active participation in lectures, discussions, and related activities. This grade will reflect each student's commitment to the course.

- All readings are in Portuguese and must be completed before class meetings.
- Students must come to class ready to discuss readings, films, and other assigned material in the target language.

2 – Class Presentation (20%)

- Prepare a short presentation (10-15 minutes) in Portuguese for class.
- Present an outline of the presentation with a week before class.
- The class presentations will be recorded on Panopto for future reference.

3 – Leading Class Discussions (25%)

- Once per quarter, one student will lead a 30-minute class discussion in Portuguese on a pre-selected topic.
- The discussion leader has to meet with the instructor one week prior to the class discussion to go over the main points and questions for the reading and/or video.
- The discussion leader is not presenting or summarizing the content of the day. Instead, the discussion leader should conduct the class conversation in Portuguese and act as a facilitador for the discussion.

3 – Midterm Exam (20%)

During the fifth week of classes, students will have a short essay-style exam during half of the class time (50 minutes).

3 - Final Exam (25%)

The Final Exam, essay-style, is comprehensive and will take place during Finals week, according to the UW academic calendar.

DISCLAIMERS:

- The instructor reserves the right to make changes to the syllabus as deemed necessary. Students will be notified in a timely manner of any syllabus changes via email or the course Announcements.
- Each of us may have strongly differing opinions on the various topics of class discussions and we might not come to an agreement as a class. Please be sensitive and respectful to other students and instructor's points of view.
- The material available for this class comes from a variety of areas of knowledge written in Portuguese. The points of view of the authors may not be the same as yours or of your instructor.
- Some of the topics that will be discussed in class involve race and the slave trade between Africa and the Americas. Some of the videos may touch on other topics that are controversial and sensitive as well.

SCHEDULE OF CLASSES

All the selected readings will be available on Canvas.

WEEK 1

Thursday, March 30th

O QUE É CULTURA?

Leituras:

1. Augusto Arantes, Antonio: *O que é cultura popular?* (págs de 9 à 15)

Vídeos:

1. Sociologia - O que é Cultura?
2. Cultura um conceito antropológico - Diversidade e Cultura - GDE/EAD/UFG

SEMANA 2

Quinta, 6 de abril

IDENTIDADE RACIAL

Leituras:

1. O Trabalho dos Africanos no Brasil (Ler as páginas 103- 113 de *História e cultura afro-brasileira* – disponível no Canvas)

Vídeos:

1. O Mito da Raça, TV Cultura – (47 minutos)

SEMANA 3

Quinta, 13 de abril

IDENTIDADE NACIONAL – BRASIL

****Leader 1 for Class Discussion****

Leituras:

1. Luiza Maria Lentz Baldo. *A Identidade Nacional: Matizes Românticos no Projeto Modernista. Págs 1-4 e 9-13*

Vídeos:

1. Música – Eu não tenho nada a ver com isso (12:20)
2. O Mito da mestiçagem Brasileira – Identidade Nacional
3. Vídeo complementar em inglês: *Black in Latin America E02, Brazil: A Racial Paradise?*

SEMANA 4

Quinta, 20 de abril

PRESENÇA AFRICANA NO BRASIL

****Leader 2 for Class Discussion****

Leituras:

1. Gomes, Flávio. *Mocambos e Quilombos*. Remanescentes e simbologias dos vários Quilombos no Brasil. (pgs. 120 à 129).
2. Rossi, Amanda. *Moçambique. O Brasil é aqui*. Introdução (pgs. 23 à 28)

Vídeos:

1. Africanidades Brasileiras e Educação, TV Escola (52 minutos)
2. Artes da Capoeira (18 minutos)
3. Grupo Corpo and their presentation in the UW World Series 2016. (Facultativo)

SEMANA 5

Quinta, 27 de abril

MID-TERM EXAM (50 minutes)

****Leader 3 for Class Discussion****

Leituras:

1. Rossi, Amanda. *Moçambique. O Brasil é aqui. A fábrica contra a AIDS* (pgs. 205 à 218)

Vídeos:

1. Artes da Capoeira (18 minutos)
2. Capoeira, TV Escola (12 minutos)

SEMANA 6

Quinta, 4 de maio

MIA COUTO – MOÇAMBIQUE

Leituras:

1. Couto, Mia. *E se Obama fosse Africano?* (Ensaio)
“O guardador de rios – Línguas que não sabemos que sabíamos” (pgs. 7 – 24)

Vídeo:

Roda Viva com Mia Couto (1 h 23 minutos)

SEMANA 7

Quinta, 11 de maio

GUERRA CIVIL – “DESCOLONIZAÇÃO”

**** Presentation 1 ****

Leituras:

1. Memória Poética da Guerra Colonial de Portugal na África
2. Couto, Mia *Vozes Anoitecidas*. “A menina de futuro torcido” e “A história dos aparecidos” (contos de Moçambique)

SEMANA 8

Quinta, 18 de maio

MOÇAMBIQUE COLONIAL

**** Presentation 2 ****

Leituras:

1. Couto, Mia. *E se Obama fosse Africano?* (Ensaio)

Vídeo:

1. Documentário: Moçambique: Uma África que Fala Português, TV Globo (1 hora e 23 minutos)

WEEK 9

Quinta, 25 de maio

PORTUGAL

**** Presentation 3 ****

Leituras:

1. Scott, Ana Silvia. *Os Portugueses*. “De país de emigrantes a país de imigrantes?” (147-162)

Filme:

José and Pilar (2 horas e 8 minutos)

SEMANA 10

Quinta, 1 de junho

REVISÃO

Leitura:

1. Scott, Ana Silvia. *Os Portugueses*. “África, a bola da vez no sonho imperial” (292-304)
2. “Os sete sapatos sujos” (pgs. 25 – 47)

Video:

1. “Os Lisboaetas” (1 horas e 41 minutos)

FINAL EXAM – The Final Exam and Location are scheduled according to University of Washington calendar for Final examinations.

References

- Barros Laraia, Roque de. *Cultura: Um Conceito Antropológico*. Brasília: Zahar, 2001.
- Couto, Mia. *Vozes Anotecidas*. Companhia das Letras: São Paulo, 2013.
- _____. *E se Obama fosse africano? Ensaio*. Companhia das Letras: São Paulo, 2009
- Cunha, Eneida Leal. *Estampas do Imaginário: Literatura, História e Identidade Cultural*. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2006.
- Ferreira, Teresa Cristina Monteiro. *Eu Sou Uma Pergunta: Clarice Lispector*. São Paulo: Rocco, 1999
- Gomes, Flávio dos Santos. *Mocambos e Quilombos. Uma história do campesinato negro no Brasil*. São Paulo: Ed. Claro Enigma, 2015.
- Hedges, David. (Ed). *História de Moçambique: Moçambique no auge do colonialism, 1930-1961*, (vol. 3). Maputo: Departamento de História, Universidade Eduardo Mondlane, 1993.
- Larkin Nascimento, Elisa. *O Sortilégio da Cor: Identidade, Raça e Gênero no Brasil*. São Paulo: Selo Negro, 2003.
- Mattos, Regiane Augusto de. *História da cultura afro-brasileira*. São Paulo: Ed. Contexto, 2015.
- Mestre Cascavel. *A Arte da Capoeira*. (Camille Adorno Ed.) Adorno: Salvador, 2000.
- Ribeiro, Margarida Calafate and Maria Paula Meneses. *Moçambique das Palavras Escritas*. Porto: Edições Afrontamento, 2008
- Rossi, Amanda. *Moçambique. O Brasil é aqui. Uma investigação sobre os negócios brasileiros na África*. Rio de Janeiro: Ed. Record, 2015.

Saraiva, José Hermano. *A História Concisa de Portugal*. Publicações Europa-América: Lisboa, 1999.

Saramago: José. *Ensaio sobre a Cegueira*. São Paulo: Companhia das Letras, 1993.

Scott, Ana Silvia. *Os Portugueses*. Ed. Contexto: São Paulo, 2010.

Short Stories and Excerpt from Novels

From Mozambique: “A menina de futuro torcido” e “A história dos aparecidos”

From Portugal: Excerpts of the novel *Ensaio sobre a Cegueira* and selected short stories of “A vida das coisas” by José Saramago

Films and Documentaries

Mito da Raça, TV Cultura (2012)

Africanidades Brasileiras e Educação, TV Escola (2016)

Performance of Grupo Corpo (2014)

Capoeira, TV Escola (2016)

Moçambique: Uma África que Fala Português, TV Globo (2013)

ACADEMIC CONDUCT

The Student Conduct Code explains that admission to University of Washington carries with it the presumption that students will practice high standards of professional honesty and integrity (WAC 478-120-020 [2]). The Portuguese Program supports and follows the Student Conduct Code at UW. Please familiarize yourself with this code as it governs acceptable classroom behavior, describes what constitutes cheating or plagiarism, and defines the procedure for responding to code violations.

Plagiarism occurs whenever someone uses the ideas or writings of another as their own without giving due credit. According to the Committee on Academic Conduct (1994, p. 23), a student commits plagiarism by:

1. **Using another writer's words without proper citation.**
2. **Using another writer's ideas without proper citation.**

3. **Citing your source but reproducing the exact words of a printed source without quotation marks.**
4. **Borrowing the structure of another author's phrases or sentences without crediting the author from whom it came.**
5. **Borrowing all or part of another student's paper or using someone else's outline to write your own paper.**
6. **Using a paper writing "service" or having a friend write the paper for you.**

Find more information at <http://www.washington.edu/teaching/cheating-or-plagiarism/>

In order to have a classroom environment conducive to learning and free of distractions, we ask that you turn your cell phones to silent (or off) prior to entering your class. You are allowed to use your laptop or tablet during your regular classes, but you cannot turn them on during any of your exams. Find more information on the Student Conduct Code and the Vision and Values for the student community in the link below: <http://www.washington.edu/cssc/misson-statement/vision-values/>

ACCOMODATIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES :

Disability Resources for Students (DRS) is a unit within the Division of Student Life dedicated to ensuring access and inclusion for all students with disabilities on the Seattle campus enrolled in undergraduate, graduate, professional, Evening Degree and Access programs. DRS serves approximately 1,600 students with either temporary or permanent physical, health, learning, sensory or psychological disabilities. Students partner with this office to establish services for their access and inclusion on campus. DRS is located in 011 Mary Gates. They can also be reached by email uwdrs@uw.edu or phone: 206-543-8924 (Voice & Relay).

Prospective or current students have the opportunity to speak with a DRS counselor **without an appointment** during Counselor on Duty (COD) hours. COD hours are designed for questions that can be addressed in 15 minutes or less. If the question is complex, a full-hour appointment will be scheduled for another day, phone questions are welcome. Please visit the DRS site for more details: <http://depts.washington.edu/uwdrs/>

RESEARCH:

The Portuguese Program routinely conducts research on instructional practices. This research provides valuable data for program assessment. Occasionally throughout the quarter you may be invited to participate in on-going studies either during regular class time or outside of class hours.

As the researcher and/or your instructor will explain, participation in any such studies is absolutely voluntary and your performance on tests intended for studies will in no way affect your grade in the course.

CONTACT WITH INSTRUCTORS

Your first contact is your instructors who may be reached through email, by telephone, or in person during office hours or by appointment. **Please allow 24 hours for your instructors to answer emails from Monday to Friday.** During weekends, your instructors may not be available to answer emails.